



## Mandátna zmluva č. 2019/004/TZ

uzavretá podľa ustanovení § 566 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. - Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov

### Zmluvné strany

**Mandatár :** Juraj Chovan  
**Miesto podnikania:** [redacted] žilina  
**IČO:** - [redacted]  
**Bankové spojenie:** Slove [redacted] u IBAN: [redacted]  
**Trénerská licencia:** D-1410, platnosť trénerskej licencie do: 30.06 [redacted]  
(ďalej len „mandatár“ alebo „tréner“)

a  
**Mandant:** MsHKM Žilina, s.r.o.  
**Sídlo:** Športová 5, 010 01 Žilina  
**IČO:** 47655071 **DIČ:** 2023999857 **IČ DPH:** SK2023999857  
**Bankové spojenie:** Všeobecná úverová banka, a.s. Číslo účtu [redacted]  
zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu v Žiline, oddiel: S [redacted]  
**zastúpený:** Ing. Daniel Rančák, konateľ  
(ďalej len „mandant“ alebo „klub“)

### Čl. I.

#### Predmet zmluvy

Touto zmluvou sa mandatár zaväzuje, že bude pre mandanta poskytovať fyzický, morálny a psychický potenciál vo funkcii asistenta hlavného trénera ľadového hokeja v kategórií mladších žiakov (5., 6.ročník), prípravky (3., 4. ročník) a predprípravky (1., 2. ročník) a zastupovať mandanta v rozsahu výkonu svojej činnosti podľa tejto zmluvy pred právnickými a fyzickými osobami. Mandant sa zaväzuje zaplatiť mandatárovi za to odplatu. Súčasne mandant splnomocňuje mandatára na výkon všetkých úkonov, súvisiacich s jeho činnosťou podľa tejto zmluvy.

### Čl. II.

#### Odmena

1. Za činnosť podľa čl. I sa mandant zaväzuje platiť mandatárovi mesačnú odmenu za každý kalendárny mesiac činnosti podľa tejto zmluvy, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak, vo výške 750,00 EUR (slovom Sedemstopäťdesiat EUR).
2. Odmenu podľa odseku 1. uhradza mandant mandatárovi na základe faktúry, vystavenej mandatárom, so splatnosťou 20 dní od doručenia faktúry mandantovi. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov, inak je mandant oprávnený faktúru mandatárovi vrátiť na opravenie a lehota splatnosti sa primerane predĺži.
3. Neoddeliteľnou súčasťou faktúry je dochádzkový list za aktuálny mesiac potvrdený športovým manažérom klubu.
4. Za deň úhrady sa považuje deň odpísania platby z účtu mandanta.

### Čl. III.

#### Práva a povinnosti zmluvných strán

#### Povinnosti mandatára :

- 1) zabezpečovať komplexne trénerskú a metodickú činnosť pri zverenom družstve klubu, vrátane organizácie a riadenia všetkých ostatných nadväzujúcich činností, ktoré priamo súvisia s chodom tohto družstva

TU



- 2) postupovať pri vykonávaní činnosti uvedených v čl. I., s odbornou starostlivosťou, podľa kritérií a smerníc klubu, podľa pokynov mandanta a v súlade s jeho záujmami, ktoré mandatár pozná alebo musí poznať. Za pokyny mandanta sa považujú na účely tejto zmluvy aj pokyny vydané športovým manažérom klubu.
- 3) v maximálnej miere vyvíjať takú činnosť, ktorá dáva klubu vysoký predpoklad k efektívnemu získavaniu perspektívnych hráčov a aktívne sa podieľať v klube na náborových aktivitách
- 4) prísne dodržiavať pravidlá morálky a etiky
- 5) vyvíjať maximálnu súčinnosť s ostatnými družstvami, resp. trénermi tak, aby to bolo efektívne pre klub
- 6) udržiavať a prehlbovať svoju najvyššiu dosiahnutú kvalifikáciu
- 7) brať na vedomie, že zodpovedá klubu za dosahované výsledky ním vedeného družstva, ktoré sú stanovené ako cieľ klubu.
- 8) niesť zodpovednosť za tréningový a zápasový proces vo zverenom družstve a podľa pokynov hlavného trénera vypracovať určenú dokumentáciu a viesť evidenciu:
  - a) ročný plán činnosti, kópiu zasať na športovú komisiu klubu do 15. júna príslušného roku,
  - b) plán jednotlivých mikrocyklov a ich vyhodnotenie
  - c) konspekt každej tréningovej jednotky a jej vyhodnotenie
  - d) dochádzku hráčov na tréningy
  - e) príprava a vyhodnotenie jednotlivých stretnutí
  - f) evidenčný list hráča
  - g) vyhodnotenie testov
  - h) evidenciu lekárskeho prehládok
  - i) evidenciu štartov hráčov v reprezentačných družstvách,
  - j) list hodnotenia hráča v ľadovom hokeji
- 9) v spolupráci s klubom vytvárať podmienky pre talentovaných hráčov zaradených do družstva
- 10) povinne sa zúčastňovať na trénerských radách, doškoloňovacích kurzoch a odborných seminároch organizovaných klubom
- 11) vykonávať minimálne raz týždenne 1 hodinu teoretickej výučby hráčov
- 12) zasielať mesačné výkazy športovej komisii klubu podľa pokynov športového manažéra
- 13) od pokynov mandanta sa môže mandatár odchyliť, len výnimočne, ak je to naliehavo nevyhnutné v záujme mandanta a mandatár nemôže včas dostať jeho súhlas
- 14) odovzdať na požiadanie mandantovi bez zbytočného odkladu veci, ktoré za neho prevzal pri obstaraní záležitosti.
- 15) zariadiť záležitosti osobne, s výnimkou za okolnosti uvedenej v čl. IV. bod 7. Zmluvy,
- 16) v dostatočnom časovom rozpätí, minimálne 30 minút pred a po tréningovom procese, resp. zápase, osobne odomknúť a zamknúť šatňu hráčov príslušnej vekovej kategórie
- 17) pred začiatkom príslušnej hokejovej sezóny, osobne prevziať šatňu zverenej vekovej kategórie. V priebehu sezóny ihneď informovať správcu štadióna prostredníctvom športového manažéra klubu o zistených poruchách prevádzkového charakteru. Škody spôsobené z titulu nedbanlivosti, resp. nedisciplinovaným správaním hráčov, alebo členov realizačného tímu, riešiť ihneď zápisom o vzniknutej situácii s podrobným popisom škody. V prípade, že takto vzniknuté škody na majetku klubu tréner oznámi zodpovedným pracovníkom klubu, budú tieto škody trénerovi zrazené z mesačnej odmeny a to v plnej výške.
- 18) po ukončení ZMLUVY odovzdať všetky veci, ktoré prevzal od klubu
- 19) vykonávať činnosti uvedené v čl. I., bod 1. ZMLUVY, v súlade s platnými stanovami Slovenského Zväzu Ľadového Hokeja, poriadkami Slovenského Zväzu Ľadového Hokeja, smernicami Slovenského Zväzu Ľadového Hokeja, smernicami mandanta a rozpisom súťaže pre aktuálnu sezónu.
- 20) Organizovať vo zverenom ročníku rodičovské združenie minimálne 3-krát v sezóne a výstup z týchto združení konzultovať so športovým manažérom, alebo určeným metodikom pre danú kategóriu



**Mandant je povinný:**

- 21) včas odovzdať mandátarovi veci a informácie, ktoré sú nevyhnutné na plnenie úloh podľa tejto zmluvy
- 22) zabezpečiť miestnosť a priestory pre TRÉNERA, ktoré sú pre výkon predmetu ZMLUVY nevyhnutné a umožní mu používať kancelársky servis – kopírovacie zariadenie a prístup k internetu
- 23) vybaviť trénera kľúčmi od vstupu do štadióna, miestnosti trénerov a šatne príslušnej vekovej kategórie

**Mandant má právo:**

- 24) na zmenu predmetu činnosti podľa článku I. v prípade, že mandant nemá z objektívnych príčin pracovnú náplň vo zvolenej kategórii z dôvodu reorganizácie súťaží zo strany SZĽH, SsZĽH, alebo Mesta Žiliny.

**Mandatár má právo:**

- 25) nezúčastniť sa tréningov kategórie 4.,3.,2.,1. ročníka, ak by tieto tréningy boli organizované v rovnakom čase ako tréningy 5.,6.ročníka, ktoré sú nadradené nižším ročníkom. Mandatár nemá povinnosť takto vynechané tréningové jednotky si nahradiť a nebude ani znížená odmena uvedená v čl. II zmluvy.

**Čl. IV.**

**Spoločné a záverečné ustanovenia**

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, od 01.05.2019 do 30.04.2020.
2. Ak konanie mandantára má za následok disciplinárne konanie pre klub, z ktorého bude plynúca finančná pokuta, bude táto pokuta odčítaná od odmeny mandatára na základe vystavenej faktúry klubom v mesiaci, v ktorom bola pokuta uhradená klubom.
3. Túto zmluvu je možné ukončiť pred uplynutím dojednaného času:
  - a) dohodou obidvoch zmluvných strán
  - b) odstúpením od tejto zmluvy zo strany mandanta v prípade ak:
    - a. mandatár opakovane poruší ktorékoľvek ustanovenie tejto zmluvy, na ktoré bol predtým mandatár minimálne jedenkrát písomne upozornený, okrem ustanovení, ktoré boli zmluvne pokutované podľa článku IV. ods. 8 tejto zmluvy, alebo
    - b. komisia Slovenského Zväzu Ľadového Hokeja (ďalej len „SZĽH“) rozhodne, že uloží trénerovi nepodmienečný trest zastavenia činnosti na viac ako 6 majstrovských stretnutí, alebo
    - c. mandatár poruší záväzok uvedený v čl. IV ods. 5 tejto zmluvy
    - d. automaticky, ak čiastka zmluvnej pokuty dosiahne sumu 150,00 EUR (slovom Jedenstopäťdesiat eur)
4. Od okamihu nadobudnutia účinnosti ukončenia zmluvy pred uplynutím dojednaného času je mandatár povinný nepokračovať v činnosti, na ktorú sa titul ukončenia vzťahuje, je však povinný mandanta upozorniť na opatrenia, potrebné na to, aby sa zabránilo vzniku škody bezprostredne hroziacej mandantovi nedokončením činnosti podľa tejto zmluvy. Ak mandant tieto opatrenia nemôže urobiť ani pomocou iných osôb a požiada mandatára, aby ich urobil sám, je mandatár na to povinný prihliadať za osobitnú úhradu.
5. Mandatár sa zaväzuje, že nebude zároveň vykonávať činnosti, ktoré sú predmetom tejto ZMLUVY pre tretie osoby, okrem činností vykonávaných pre Slovenský Zväz Ľadového Hokeja.
6. Mandatár berie na vedomie, že dohodnutá odmena podlieha zdaneniu podľa daňových predpisov platných v Slovenskej republike a je si vedomý aj svojej povinnosti zaplatiť poistné na dôchodkové zabezpečenie, nemocenské poistenie, zdravotné poistenie a príspevok na poistenie v nezamestnanosti. Mandatár si daňovú povinnosť a odvodovú povinnosť plní sám.
7. Práceschopnosť trénera sa považuje za okolnosť vylučujúcu zodpovednosť podľa tejto zmluvy. Ak pominie dôvod okolnosti vylučujúcej zodpovednosť (práceschopnosť trénera) je tréner povinný si splniť záväzky vyplývajúce zo zmluvy aj za obdobie, počas ktorého trvali okolnosti



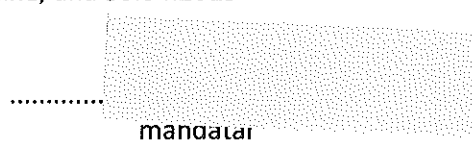
vylučujúce zodpovednosť s výnimkou, ak si tréner počas svojej práceneschopnosti zabezpečí splnenie svojich záväzkov prostredníctvom zazmluvneného trénera klubu, ktorý bude vzájomne odsúhlasená so športovým manažérom klubu. Strana, ktorá porušila povinnosti z dôvodu okolností vylučujúcich zodpovednosť, je povinná bez zbytočného odkladu oznámiť druhej strane začiatok a trvanie okolností vylučujúcich zodpovednosť. Potvrdenie, ktoré vydá ošetrojúci lekár mandatára bude dostatočným dôkazom takýchto okolností. Ak okolnosti vylučujúce zodpovednosť zo strany mandatára trvajú dlhšie než 30 kalendárnych dní, mandatárovi po uplynutí tejto 30. dňovej lehoty neprináleží od 31. dňa odmena podľa článku II. zmluvy.

8. Za porušenie zmluvných povinností mandatárom uvedených v čl. III. bode 2., 8., 10., 11., 12., 16., 21. zmluvy, a to čo i len jednej povinnosti tu uvedenej, si zmluvné strany dohodli zmluvnú pokutu vo výške 30,00 EUR (slovom Tridsať EUR ), alebo ak sa dostane do omeškania s riadnym výkonom činnosti podľa pokynov mandanta o päť pracovných dní. V prípade každého ďalšieho porušenia zmluvnej povinnosti tu uvedenej sa zmluvná pokuta zvyšuje o ďalších 30,00 EUR (slovom Tridsať EUR ). *Uvedený príklad: Za prvé porušenie povinností v sezóne, je zmluvná pokuta stanovená v sume 30,00 EUR. Pri druhom porušení povinností v sezóne, je zmluvná pokuta v sume 60,00 EUR a tak ďalej až do sumy zmluvnej pokuty 150,00 EUR.* Tým nie je dotknuté právo mandanta na náhradu škody. Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknutá povinnosť mandatára splniť zmluvnú povinnosť, za porušenie ktorej zaplatil zmluvnú pokutu . Mandant je oprávnený jednostranne si započítať nárok na zmluvnú pokutu proti nároku trénera na odmenu v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov.
9. Zmluvné strany vyhlasujú, že pred podpísaním zmluvy sa s jej obsahom oboznámili, že zmluve porozumeli a že zmluva nebola podpísaná v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok pre ktorúkoľvek zo zmluvných strán. Zmluva bola uzavretá slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne.
10. Zmluva je platná od okamihu jej podpisu oboma zmluvnými stranami. Zmluva je účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.
11. Zmeny a doplnky tejto zmluvy možno vykonať výhradne písomnou formou doplnku k tejto zmluve a jeho podpisom oboma zmluvnými stranami, ak ďalej v tomto odseku nie je ustanovené inak. Doplnok k tejto zmluve sa tým stáva neoddeliteľnou súčasťou zmluvy.
12. Osobu oprávnenú konať za mandanta podľa tejto zmluvy je mandant oprávnený kedykoľvek jednostranne zmeniť.
13. Práva a povinnosti zmluvných strán, ako aj ostatné dojednania touto zmluvou neupravené sa na základe dohody zmluvných strán podľa ust. § 262 ods. 1 Obchodného zákonníka sa riadia Obchodným zákonníkom a súvisiacimi všeobecne záväznými právnymi predpismi
14. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých jeden je určený pre mandanta a jeden pre mandatára
15. Zmluvné strany sa zaväzujú zaistiť všetkými možnými prostriedkami, aby nedochádzalo ku korupčným konaniam v rámci obchodných vzťahov
16. Zmluvné strany prehlasujú, že zastávajú prístup nulovej tolerancie ku korupcii na všetkých úrovniach a vyžadujú od svojich vlastných zamestnancov a zmluvných partnerov konanie v súlade s protikorupčnými zákonmi.

V Žiline, dňa 30.04.2019

  
mandatár  
klub

V Žiline, dňa 30.04.2019

  
mandatár  
tréner